



多言語生活資料

Multilingual Daily Life Information

多种语言生活资料

多種語言的生活資料

다언어 생활자료

Tài liệu đa ngôn ngữ về cuộc sống

बहुभाषामा जीवनयापन सम्बन्धि सामग्री

仙台での生活に役立つ資料があります。
例：『仙台生活便利帳』（日本語、英語、中国語（簡体字、繁体字）、韓国語、ベトナム語、ネパール語、ウクライナ語、ロシア語）、日本語学習、防災などの資料

We provide useful resources for people living in Sendai.

Examples: "Life in Sendai" (Japanese, English, Chinese (Simplified, Traditional), Korean, Vietnamese, Nepali, Ukrainian, and Russian), and resources on learning Japanese and disaster prevention (Bosai).

提供在仙台中有用資料。

例如：『仙台生活便利手冊』（日語、英語、中文（簡體字、繁體字）、韓語、越南語、尼泊爾語、烏克蘭語、俄語）、以及有关日语学习及防灾等方面的資料。

在仙台中有用資料。

例如：『仙台生活便利手冊』（日語、英語、中文簡體字、中文繁體字、韓語、越南語、尼泊爾語、烏克蘭語、俄羅斯語）、日語學習、防災等的資訊。

센다이에서의 생활에 유용한 자료가 있습니다.

예：『센다이 생활 편리수첩』（일본어, 영어, 중국어 (간체자, 번체자), 한국어, 베트남어, 네 팔어, 우크라이나어, 러시아어), 일본어 학습, 방재 등의 자료

Chúng tôi cung cấp các tài liệu có ích về cuộc sống tại Sendai.

Ví dụ: "sổ tay tiện lợi về cuộc sống ở Sendai" (tiếng Nhật, tiếng Trung [phồn thể, giản thể], tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng ukraina, tiếng Nga), các tài liệu học tiếng nhật và phòng chống thiên tai.

सेन्दाईको जीवनयापन सम्बन्धी उपयोगी हुने सामग्रीहरू छन्।

उदाहरणको लागि: 『सेन्दाईमा सहज जीवनयापनको लागि सहयोगी पुस्तिका』(जापानी, अंग्रेजी, चाइनिज, सरल चाइनिज, परम्परागत चाइनिज भाषा, कोरियन, भियतनामी, नेपाली, युक्रेनी, रसियन, भाषाहरु), जापानी भाषा सिक्नको लागि, विपद् रोकथाम,आदि सम्बन्धी सामग्रीहरु



コミュニティ通訳サポーター

Community Interpretation Supporters

社区翻译支援者 / 社區口譯支援員

커뮤니티 통역 서포터 / Hỗ trợ phiên dịch vì cộng đồng

सामुदायिक दोभाषे सहयोगी

「コミュニティ通訳サポーター」が、コミュニケーションを手伝います。
例：区役所での手続き、保育所や学校での面談など
申込方法や対応言語について、くわしくはウェブサイトを見てください。

We dispatch "Community Interpretation Supporters" to assist with communication.

Examples: Procedures at ward offices, meetings at schools and nursery schools, etc.

Please check our website for details on how to apply for the service and the languages available.

“社区翻译支援者”提供口译帮助。

例如：在区政府办理手续、去保育所或学校面谈等。
有关申请方法及对应语言的详情，请查阅网站。

「社區口譯支援員」協助溝通。

例如：區公所的手續、保育所及學校的面談等
對於申請方法及可支援的語言之詳細資訊，請查詢網頁。

「커뮤니티 통역 서포터」가 통역으로 의사소통을 도와드립니다.

예：구청에서의 수속, 어린이집 및 학교에서의 면담 등
신청 방법 및 대응 언어에 관한 자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오.

“Người hỗ trợ phiên dịch vì cộng đồng” sẽ giúp bạn trong việc giao tiếp.
Ví dụ: khi làm các thủ tục tại văn phòng hành chính quận, trường học, nhà trẻ,...

Về cách đăng ký và ngôn ngữ hỗ trợ, vui lòng xem chi tiết tại website.

「सामुदायिक दोभाषे सहयोगी」 हरूले, कुराकानीमा सहयोग गर्दछन।
उदाहरण: वडाकार्यालयको प्रक्रियाहरु, नर्सरी स्कूल या बिद्यालयमा हुने छलफलहरु आदि
आवेदन तरिका वा उपलब्ध भाषाको बारेमा, बृत्तितमा बुझ्न वेबसाइट हेर्नुहोला।

仙台多文化共生センターについてもっと知りたい方は、
ウェブサイトをみてください。

If you want to learn more about the Sendai Multicultural Center, please visit our website.

仙台多文化共生センター

検索

Sendai Multicultural Center

Search

<https://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>



利用案内 Information

開館時間

毎日

午前9時～午後5時

OPEN

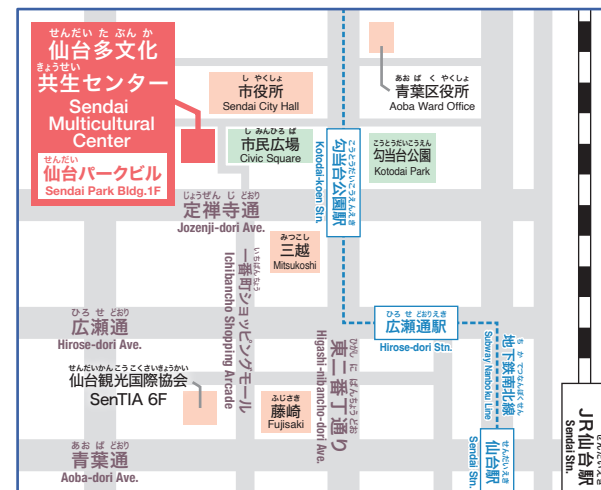
Daily

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

休館日：年末年始と毎月1～2日程度は保守点検などのため休館

The center is closed during the year-end and New Year holidays, as well as 1 to 2 days per month for maintenance.

※くわしくはお問い合わせいただくか、ウェブサイトをご覧ください。
※ For more information about when we are closed, please see our website.



交通案内 Access

仙台駅から

●地下鉄利用：地下鉄南北線「泉中央行き」に乗車。「勾当台公園駅」下車。「北1」出口から徒歩約1分。

●徒歩：約20分 (1.4km)

From Sendai Station

●Subway : Take the Namboku Line in the direction of Izumi Chuo. Get off at Kotodai-koen Station. Walk approximately 1 minute from North Exit 1.

●By Foot : Approximately 20-minute walk (1.4km)

2025年1月発行 Published January 2025

仙台多文化共生センター

Sendai Multicultural Center

仙台多文化共生中心

仙台多文化共生中心

센다이 다문화공생센터

Trung tâm đa văn hóa Sendai

सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र



仙台多文化共生センターでは、生活に役立つ情報を多言語でお知らせします。
また、多言語で生活の相談をすることができます。

The Sendai Multicultural Center provides useful information for daily life in multiple languages.
You can also make consultations with us in various languages.

仙台多文化共生中心用多种语言提供有助于生活的信息。
另外，还可以多种语言进行生活方面的咨询。

在仙台多文化共生中心，用多種語言提供生活上有用的資訊。
並且可以用多種語言進行生活上的諮詢。

센다이 다문화공생센터에서는 유용한 생활 정보를 다언어로 제공합니다.
또한 다언어로 생활 상담을 받을 수 있습니다.

Tại Trung tâm đa văn hóa Sendai, chúng tôi cung cấp các thông tin hữu ích về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ.
Ngoài ra, bạn có thể trao đổi tư vấn về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्रले, जीवनयापन सम्बन्धि उपयोगी जानकारीहरु बिभिन्न भाषामा पदान गर्ने गर्दछ।
साथै, आफ्नो दैनिक जीवनयापनमा आइपर्ने समस्याहरुको बारेमा बहुभाषामा परामर्श लिन सकिन्छ।

住所：〒980-0803 仙台市青葉区国分町3-6-1 仙台パークビル1階
Address: Sendai Park Building 1F, 3-6-1 Kokubuncho, Aoba-ku, Sendai 980-0803

TEL: (022) 265-2471 FAX: (022) 265-2472
Email: tabunka@sentia-sendai.jp URL: <https://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>
公益財団法人 仙台観光国際協会
Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)

そうだん しょうほう 相談・情報カウンター
Consultation / Information Counter
咨询・信息服务台／諮詢・資訊櫃台
상담・정보 카운터／Quầy thông tin tư vấn
परामर्श तथा जानकारी काउन्टर

こま ったとき そうだん することができます。 たげんご せいかつ じょうほう し ことができます。 多言語で生活の情報を知ることができます。 例：日本語の勉強、区役所での手続き、外国語で受診できる病院など 対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語など24言語

※中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語は、外国語相談員が週に1、2回程度、仙台多文化共生センターにいます。くわしくは問い合わせてください。

※3者間通話の電話や映像通訳を使うこともあります。

We are available for consultations if you need help. We also provide information in various languages.
Examples: Learning Japanese, procedures at ward offices, hospitals and clinics that provide medical services in foreign languages etc.
Languages: 24 languages in total including Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, and Nepali

* Once or twice per week Chinese, Korean, Vietnamese and Nepali speaking staff are available at the Sendai Multicultural Center. For further information, please call or email the Multicultural Center.

* Consultations may be conducted using a 3-way phone call or video interpreting.

有什么问题可以咨询。可以用多种语言获得生活方面的信息。
例如：学习日语、在区政府办理手续及可以使用外语看病的医院等。
对应的语种：日语、英语、中文、韩语、越南语和尼泊尔语等 24 种语言。

※每周1至2次，有会中文、韩语、越南语和尼泊尔语的外语咨询员，在仙台多文化共生中心提供咨询服务。详情请问询。

※也有通过三者间通话及视频来翻译。

生活上遇到困難時可以諮詢。可以用多種語言得知生活上的資訊。
例如：學習日語、在區公所辦手續、可以使用外國語看病的醫院等
可以使用的語言：日語、英語、中文、韓語、越南語、尼泊爾語等 24 種語言

※仙台市多文化共生中心・會說中文、韓語、越南語、尼泊爾語的外語相談員一個星期會來一、兩次。詳情請跟中心諮詢。

※也有使用三方通話之電話及影像的口譯方式。

공란한 일이 생겼을 때 상담할 수 있습니다.
다언어로 생활 정보를 알 수 있습니다.
예：일본어 학습, 구청에서의 수속, 외국어로 진찰 가능한 병원 등
대응언어：일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네पाल어 등 24개 언어
※중국어・한국어・베트남어・네팔어는 외국어 상담원이 주 1-2회, 센다이 다문화공생센터에서 상담해 드립니다. 자세한 내용은 문의 바랍니다.
※3자간 통화전화 및 영상통역을 이용하는 경우도 있습니다.

Bạn có thể tư vấn trao đổi khi gặp khó khăn. Bạn có thể biết thông tin về đời sống bằng nhiều ngôn ngữ.
Ví dụ: về việc học tiếng Nhật, các thủ tục tại văn phòng hành chính quận, các bệnh viện có thể thăm khám bằng tiếng nước ngoài,...
Ngôn ngữ hỗ trợ: 24 ngôn ngữ như Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal,...

※ Tiếng Trung, Tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, mỗi tuần sẽ có 1 hoặc 2 lần nhân viên tư vấn bằng tiếng nước ngoài hỗ trợ tại Trung tâm đa văn hóa

Sendai. Hãy liên lạc để biết thêm thông tin chi tiết.

※ Cũng có lúc sử dụng cuộc gọi giữa 3 hoặc phiên dịch thông qua cuộc gọi video.

तपाईंलाई समस्या पर्दा परामर्श लिन सक्नुहुन्छ। दैनिक जीवनयापनको बारेमा बहुभाषामा जानकारी प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ।
उदाहरण: जापानीज भाषाको पढाइ, वडाकार्यालयको कागजी प्रक्रिया, बिदेशीभाषामा पनि जाँच गराउन सकिने स्वास्थ्य संस्थाहरु आदि
उपलब्ध भाषा:जापानीज, अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियन, भियतनामी, नेपाली लगायत 24 वटा भाषाहरु

※चिनियाँ, कोरिया, भियतनामी, नेपाली भाषाहरु तथा विदेशी भाषा परामर्शकर्मिको सुबिधा चाहिँ हुप्ताको एक, दुई पटक, सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्रमा उपलब्ध छ । बिस्तृता बुझ्न परेमा हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस।

※तिनपक्षको बिचमा हुने टेलिफोनको माध्यमबाट र भिडियो कल बाट गरिने दोभाषे सहायता को प्रयोग गर्न सक्नुहुन्छ।

つうやく でんわ 通訳サポート電話
 Interpretation Support Hotline
 口译辅助电话／口译支援电话
 통역 서포트 전화／Điện thoại hỗ trợ thông dịch
 दोभाषे सहायता फोन

3者間通話で、コミュニケーションを手伝います。
例：区役所、保育所、市民センターなどで言葉がわからなくて 困ったとき

TEL：022-224-1919

対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語など

We aid communication using 3-way phone calls.
Examples: When you have trouble communicating at the Ward Office, nursery school, or civic center (shimin center).
Languages: Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, etc.

使用三者通话服务提供口译帮助。
例如：在区政府、保育所、市民中心等因语言不通而为难时。
对应语种：日语、英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语等。

利用三方通話方式協助溝通。
例如：在區公所、保育所、市民中心等處，無法理解語言而感到困難時

可以使用的語言：日語、英語、中文、韓語、越南語、尼泊爾語等

3 시간 통화 시스템으로 의사소통을 도와드립니다.

예：구청, 어린이집, 시민센터 등에서 언어상의 어려움이 있을 때
대응언어：일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네पाल어 등

Chúng tôi hỗ trợ giao tiếp bằng điện thoại giữa 3 bên.
Ví dụ: Khi gặp khó khăn về ngôn ngữ tại văn phòng hành chính quận, nhà trẻ, trung tâm thị dân...
Ngôn ngữ hỗ trợ: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal,v.v.

तिनपक्षको बिचमा हुने टेलिफोनको माध्यमबाट, कुराकानीमा सहयोग गर्दछौँ ।
उदाहरण: वडाकार्यालय, नर्सरी स्कूल, नागरिक हल आदि स्थानहरुमा भाषा नबुझ्ने समस्यामा परेको समयमा

उपलब्ध हुने भाषाहरु: जापानी, अंग्रेजी, चाइनिज, कोरियन, भियतनामी, नेपाली भाषाहरु आदि

がいこくじん せんもんそうだんかい 外国人のための専門相談会
 Specialist Consultations for Foreign Residents
 面向外国人的专家咨询会／専門為外國人辦理的諮詢會
 외국인을 위한 전문 상담회
 Buổi tư vấn chuyên môn dành cho người nước ngoài
 विदेशी नागरिकका लागिको विशेषज्ञिय परामर्श

生活で困っていることを、専門家に相談できます。
例：在留資格・ビザ、法律、仕事、役所での手続き、税金、起業、経営など
専門機関：仙台出入国在留管理局、仙台弁護士会、宮城県行政書士会、宮城労働局、東北税理士会、仙台市起業支援センターア☆スタ
相談会の日時、申し込み方法や対応言語など、くわしくはウエブサイトを見てください。

Consultations with specialists are available for those seeking advice.
Examples: Topics such as residence status, visas, law, work, procedures at government offices, taxes, and starting or running a business.

Consult with: Sendai Immigration Bureau, Sendai Bar Association, Miyagi Administrative Scrivener Association, Miyagi Labour Bureau, Tohoku Tax Accountant's Association, and the Sendai City Entrepreneurship Support Center – ASSISTA.

Please check our website for information on the dates and times of consultation sessions, as well as on how to apply and the languages available.

生活上遇到困难时，可以向专家咨询。
例如：在留资格・签证、法律、工作、在政府机关办理手续、税金、创业、经营等

专门机构：仙台出入国在留管理局、仙台律师会、宫城县行政书士会、宫城县劳动局、东北税理士会、仙台市创业支援中心ASSISTA

有关咨询会的日期、申请方法及可对应语种等详情，请查阅网站。

生活上有困難時，可以跟專家諮詢。
例如：關於居留資格、簽證、法律、工作、區公所的手續、税金、創業及經營等
專門機構：仙台入國管理局、仙台律師協會、宮城縣行政書士協會、宮城勞動局及東北稅務師協會及仙台市創業支援中心ASSISTA

關於諮詢會的日期、申請方法及可支援語言等詳細資訊，請查詢網頁。

생활 속에서 겪게 되는 난처한 일에 대해 전문가에게 상담 가능합니다.
예：재류자격·비자, 법률, 일, 관공서에서의 수속, 세금, 창업, 경영 등
전문기관：센다이 출입국 재류관리국, 센다이 변호사회, 미야기현 행정서사회, 미야기 노동국, 도호쿠 세무사회, 센다이시 창업 지원센터 ASSISTA
상담 회의 일시, 신청 방법 및 대응언어 등 자세한 내용은 웹사이트에서 확인해 주십시오.

Bạn có thể trao đổi với các nhà chuyên gia về những khó khăn trong cuộc sống.

Ví dụ: từ cách lưu trú/visa, pháp luật, công việc, các thủ tục ở ủy ban, tiền thuế, khởi nghiệp, kinh doanh v.v
Cơ quan chuyên môn: Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Sendai, Hiệp hội luật sư Sendai, Hiệp hội luật sư hành chính tỉnh Miyagi, Cục lao động Miyagi, Hiệp hội kế toán thuế Tohoku, Trung tâm hỗ trợ khởi nghiệp thành phố Sendai Assista

Xin hãy xem chi tiết ngày giờ của buổi tư vấn, phương thức đăng ký và các ngôn ngữ hỗ trợ ,v.v trên website.

दैनिक जीवनयापनमा समस्या परेका कुराहरुको बारेमा विशेषज्ञहरु सँग परामर्श गर्न सकिन्छ।
उदाहारणको लागि: भिजा प्रक्रिया, कानूनी समस्या, रोजगार, सरकारी कार्यालयहरुको प्रक्रिया, कर, उद्योग ब्यबसाय र व्यवस्थापन सम्बन्धि आदि

विशेषज्ञ सँस्था: सेन्दाई अध्यागमन विभाग, सेन्दाई वकिल संघ, मियागी प्रान्त प्रशासनिक लेखनदास संघ, मियागी श्रमिक ब्यूरो, तोउहोकु कर लेखनदास संघ, सेन्दाई शहर उद्योग ब्यबसाय सहायता केन्द्र ASSISTA

परामर्शको लागि मिति र समय, आबेदन गर्ने तरिका र उपलब्ध हुने भाषाहरु आदि जानकारीहरुको लागि, बिस्तृत रुपमावेबसाइटमा हेर्नुहोस।

たげんご さいがいじょうほうていきょう 多言語での災害情報提供
 Multilingual Information During Times of Disaster
 用多种语言提供灾害信息
 提供多種語言的災害資訊
 다언어로의 재해정보 제공
 Cung cấp thông tin về thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ
 बहुभाषामा प्राकृतिक विपत्ति सम्बन्धि जानकारी प्रदान

大きな災害が起きた時に、情報を多言語でお知らせします。くわしくはウェブサイトを見てください。

When a large-scale disaster occurs we provide information in multiple languages.

Please check our website for further details.

当重大灾害发生时，用多种语言提供信息。
详情请查阅网站。

發生大災害時，會以多種語言公布資訊。
詳情請查詢網頁。

큰 재해가 발생했을 때, 다언어로 정보를 알려드립니다. 자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오.

Khí xảy ra thiên tai lớn, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ.

Vui lòng xem chi tiết tại website.

ठुला विपत्तिहरु आइपर्न गएको बेलामा, बिभिन्न भाषाहरुमा जानकारी प्रदान गरिन्छ।
बृस्तितमा बुझ्न वेबसाइट हेर्नुहोला ।